

These Alone Are Enough

Ân Sủng Đây Là Đủ

Dan Schutte

Lyric

* Give me nothing more
than your love and grace.
These alone, O God, are enough for me.

1 Take my heart, O Lord,
take my hopes and dreams.
Take my mind with all
its plans and schemes.

2 Take my thoughts, O Lord,
and my memory.
Take my tears, my joys, my liberty.

3 I surrender, Lord,
all I have and hold.
I return to you your gifts untold.

4 When the darkness falls on my final days,
take the very breath that sang your praise.

Lời dịch

Xin ban cho con không gì hơn
là tình yêu và ân sủng của Ngài.
Lạy Chúa, chỉ như thế thôi, là đủ với con rồi.

Xin hãy lấy đi trái tim con, lạy Chúa,
hãy lấy đi niềm hy vọng và cả những ước mơ của con.
Lấy đi tâm trí với đầy những dự định
và tính toán của con.

Lạy Chúa, xin hãy lấy đi những suy tư
và ký ức trong con.
Xin nhận lấy những giọt nước mắt, niềm hỷ hoan
và sự tự do của con.

Con xin từ bỏ tất cả, lạy Chúa,
những gì con có và sở hữu.
Con xin hoàn lại Ngài những ơn mà Ngài đã ban.

Khi bóng tối bao phủ ngày cuối cùng của đời con,
xin Ngài nhận lấy chính hơi thở đã từng ca tụng Ngài.

**English Mass Supplement (p.63), English Missal.
Phụ Lục Thánh Lễ Tiếng Anh (tr. 63), English Missal.**

History

Suscipe

"Take, Lord, and receive all my liberty, my memory, my understanding and my entire will. All I have and call my own. You have given all to me. To you, Lord, I return it. Everything is yours; do with it what you will. Give me only your love and your grace. That is enough for me." (Spiritual Exercises, #234)

Suscipe is the Latin word for 'receive'.

The *Suscipe* is not found in any of the four weeks of the *Spiritual Exercises*, but rather was included by *Ignatius* as additional material in regards to the **"Contemplation for attaining love"** at the end of *the Exercises*. In this section, *Ignatius* speaks of the immeasurable love of God that is bestowed upon all of creation, and then asks what he might offer to such a loving God.

Source: Nguồn: <http://en.wikipedia.org/wiki/Suscipe>

Usage

Ritual: Rite of Religious Profession
Nghị thức: Nghị thức Khấn Dòng

Topical: Commissioning
Chủ đề: Phó Thác



Suscipe

"Xin hãy lấy, lạy Chúa, và hãy nhận trọn cả tự do, trí nhớ, trí hiểu và trọn cả lòng muốn của con, tất cả những gì con có và sở hữu. Chúa đã ban cho con mọi sự đó; lạy Chúa, con xin hoàn lại Chúa. Tất cả là của Chúa, xin Chúa hãy sử dụng hoàn toàn theo ý Chúa. Xin Chúa ban cho con lòng mến Chúa và ân sủng của Chúa, vì con được ân sủng này là đủ". (Linh Thao số 234)

Suscipe trong La ngữ nghĩa là 'đón nhận'.

Suscipe không nằm trong bốn tuần *Linh Thao* và cũng thuộc về tiến trình của khoá *Linh Thao* của *Thánh I-nhã*, nhưng thay vào đó là nằm trong tài liệu phụ thêm *"Chiêm niệm để đạt được tình yêu"* tiếp liền ở cuối Tuần Bốn. Trong phần này, *Thánh I-nhã* nói về tình yêu vô biên của Thiên Chúa được ban cho tất cả các tạo vật, và sau đó là điều gì Thánh nhân có thể làm để đáp lại tình yêu của Thiên Chúa.